

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docAlpM)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : Paul Meyer

docAlpMo62

Édition critique

1567.

Type de document: Chronique.

Objet: Extrait de la chronique de Jean Badat.

Auteur: Jean Badat.

Lieu de conservation: Archives d'État de Turin, Chronique de Jean Badat.

Édition antérieure: Cais de Pierals, Romania, XXV, p. 55-70; Meyer, 1909, p. 634.

Transcription de la charte

1 1567· Lo des de mai 36 galleras del rei Filip de Spagnia, fils de Carlo quinto imperador, passerom per aisit et portaron lo duc d'Alba ^[i] ambe 3000 Spagnols per passar in Itallia, qui dis per anar in Flandres, per causa della evention della novella religiom de Luturiams, che dis per Geneva, onte abitta ditta nova religiom de Luterams· Dit duc d'Albo, ambe dits Spagnols, anerom in Flandres, et dit duc fes prisonier lo conte de Aigemont ^[ii] et lo conte d'Orno ^[iii], et lo feget condurre a Brussellas, et aquit li fes tagliar la testa, li dizen eram somotors del poble contra rei Phillip, perche dit rei volia metre la inquisition in Flandres· Notta che per una pautrona si levet tumult entre soldas et los Nissars, et tot era per lo mal ordre dellos cittadims [che] aviam lo govert della cittat, che non avian garnit las portas; onte lo salti et garni, et seset ^[1] dit tumult senza dam· Per il che ti laisi per ricort che, quant survendra che passe armada che venga da ponent o levant, davant arribom aisit, si auras care que provedissas las portas de 20 archibusiars et tant de picas o allabardas, et aquellas che vorras tenir ubertas; et si non auras carga della cittat, vai atrobar aquel que aura lo govert o los sendeges, che li donom recapte; et que aquel che aura carga della porta non laisse intrar degum che porte armas d'asta ni armas de fuech; et fasant ansis temras la villa segura et in passification· Lo disi perché l'ai fach et probat et vist, et per tal ordre s'es mes la cittat in reputatiom; et si servaras lo nostre ordre, en talla reputation seras tengut; car per lo bon ordre los Nissars som plus stimas che non vallom, et lo dic che l'ai provat; et si volles saber mon nom, mi apeli Gioam Badat·

[¹] On lit au dessous *secet* (*cessa*).

Notes linguistiques

[ⁱ] Ferdinand Alvarez de Tolède, duc d'Albe, fameux général et homme d'état sous Charles-Quint et Philippe II; à cette époque, il était gouverneur et vice-roi des Pays-Bas.

[ⁱⁱ] Lamoral, comte d'Egmont.

[ⁱⁱⁱ] Le comte de Horn (Philippe de Montmorency-Nivelle).